

No. 30822. Multilateral

UNITED NATIONS FRAMEWORK
CONVENTION ON CLIMATE CHANGE.
NEW YORK, 9 MAY 1992 [*United Nations,
Treaty Series, vol. 1771, I-30822.*]

PROCÈS-VERBAL OF RECTIFICATION OF THE
DOHA AMENDMENT TO THE KYOTO
PROTOCOL. NEW YORK, 27 NOVEMBER
2013*

:

Authentic text: Chinese

**Registration with the Secretariat of the
United Nations:** ex officio, 31 December
2020

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

N° 30822. Multilatéral

CONVENTION-CADRE DES NATIONS
UNIES SUR LES CHANGEMENTS
CLIMATIQUES. NEW YORK, 9 MAI 1992
[*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1771,
I-30822.*]

PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION DE
L'AMENDEMENT DE DOHA AU PROTOCOLE
DE KYOTO. NEW YORK, 27 NOVEMBRE
2013*

:

Texte authentique : chinois

**Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :** d'office,
31 décembre 2020

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[CHINESE TEXT – TEXTE CHINOIS]

	Authentic Chinese text/Texte authentique chinois	Proposal of corrections to the authentic Chinese text / Proposition de corrections du texte authentique chinois
1	A 表格第 6 列、脚注 2 中的“保证”	允诺
2	A 脚注 1 中的“属国际法律约束”	具有国际法律约束力
3	A 脚注 1 中的“供本方用以将其量化限减承诺表述为该年不属《京都议定书》国际约束的排放量的百分比”	供本方用以将其量化限减承诺表述为该年的排放量的百分比,不受《京都议定书》的国际约束
4	A 脚注 3、4、6、8、14、16, G7 之三中的“第二个承诺期”	第二承诺期
5	A 脚注 3、10、11 中的“承诺”	允诺
6	A 脚注 4 中的“与”	由
7	A 脚注 7 中的“以后时期”	以后
8	A 脚注 7 中的“排减”	减排
9	A 脚注 10 中的“一个”	删除 (deleted)
10	A 脚注 13 中的“撤出”	退出
11	A 脚注 15 中的“整体”	全
12	C1 之二中的“,”	删除 (deleted)
13	C1 之二中的“B 所载表格第三列所定”	B 表格第三列所载
14	C1 之二、F7 之二、G7 之三中的“配量”	分配数量
15	D1 之三中的“B 第三列所定”	B 表格第三列所载
16	D1 之三中的“提议”	提案
17	D1 之三中的“修正”	提案

18	D1 之三中的“届会”	删除 (deleted)
19	D1 之三、E1 之四中的“通知”	转达
20	E1 之四中的“提议”	删除 (deleted)
21	E1 之四中的“追求水平的调整”	力度的调整提案
22	F7 之二中的“B 所载表格第三列内”	B 表格第三列所载
23	F7 之二、I8 之二、J12 之三中的“以上”	上述
24	F7 之二中的“人为源二氧化碳”	各种源的人为二氧化碳
25	F7 之二中的“汇清除量”	各种汇的清除
26	I8 之二中的“1995”	1995 年
27	J12 之二中的“可用《公约》之下建立的市场机制所产生的任何单位帮助兑现其第三条之下量化的限制和减少排放的承诺”	可用《公约》之下建立的市场机制所产生的任何单位,协助其实现遵守第三条规定的其量化的限制和减少排放的承诺
28	J12 之二中的“应增加到获取缔约方的配量中或从出让缔约方持有的配量中减去”	应计入到获取方的分配数量并从出让方持有的分配数量中减去
29	J12 之三中的“附件一所列缔约方用以帮助兑现第三条之下量化的限制和减少排放的承诺的单位部分用于支付行政开支”	用以协助附件一所列缔约方实现遵守其第三条规定的量化的限制和减少排放的承诺的单位部分用于支付行政开支
30	K 中的“进行”	的